

Zec

Chapter 12

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

שְׁמַיִם	נְתָה	יְהוָה	נֹאֵם-	יִשְׂרָאֵל	עַל-	יְהוָה	נְנו-לָה	מִזְגוֹ	1
mbingu	aliyetandaza	Yahwe	asema	Israeli	kuhusu	Yahwe	nen-la	mzigo	
H8064	H5186	H3068	H5002	H3478		H3068	H1697		
פ	בְּקִרְבּוֹ:	אָדָם	רוּחַ-	וְיִצֵּר	אֶרֶץ	וְיִסַּד			
P	ndani-yake	mtu	roho-ya	na-kuiumba	nchi	na-kuweka-msingi-wa			
	H7130	H0120	H7307	H3335	H0776	H3245			

Hili ni neno la Bwana kuhusu Israeli. Bwana, yeye azitandaye mbingu, awekaye misingi ya dunia na aiumbaye roho ya mwanadamu ndani yake, asema:

לְכָל-	הָעַל	סֶף-	יְרוּשָׁלַם	אֶת-	שָׁם	אֲנֹכִי	הִנֵּה	2
kwa-watu-wote	kuleweshwa	bakuli-la	Yerusalemu	Yerusalemu	ninaifanya	mimi	tazama	
H3605	H7478		H3389	H0853		H0595	H2009	
יְרוּשָׁלַם:	עַל-	בְּמִצְוֹר	יְהִיָּה	יְהוּדָה	עַל-	וְנָם	סָבִיב	הָעַמִּים
Yerusalemu	juu-ya	katika-mazingirwa	itakuwa	Yuda	juu-ya	na-pia	pande-zote	watu
H3389		H4692	H1961	H3063		H1571	H5439	

“Nitakwenda kufanya Yerusalemu kuwa kikombe cha kuyumbisha mataifa yote yanayoizunguka. Yuda utazingirwa kwa vita na Yerusalemu pia.

מִעֲמֹסָה	אֲבֹן	יְרוּשָׁלַם	אֶת-	אֲשִׁים	הֵהוּא	בַּיּוֹם-	וְהָיָה	3
zito	jiwe	Yerusalemu	Yerusalemu	nitaifanya	ile	katika-siku	na-itakuwa	
H4614	H0068	H3389	H0853		H1931	H3117	H1961	
וְנֹאֲסַפִּי	יִשְׂרָטוּ	שָׂרוּשׁ	עַמֻּסָּיָה	כָּל-	הָעַמִּים	לְכָל-		
na-watakusanyika	watajikausha	watajikausha	watakaoinua	wote	watu	kwa-watu-wote		
H0622	H8295	H8295	H6006	H3605		H3605		
			נְחִי	כָּל	עָלִיָּה			
			nchi	mataifa-ya	mataifa-yote-ya	juu-yake		
			H0776		H3605			

Katika siku hiyo, wakati mataifa yote ya dunia yatakapokusanyika dhidi yake, nitaufanya Yerusalemu kuwa jabali lisilosogezwa kwa mataifa yote. Wote watakaotaribu kulisogeza watajumiza wenyewe.

וְרִכְבּוֹ	בְּתַחְלוֹן	סוּס	כָּל-	אָכָה	יְהוָה	נֹאֵם-	הֵהוּא	בַּיּוֹם	4
na-mpanda-farasi-wake	kwa-hofu	farasi	kila	nitapiga	Yahwe	asema	ile	katika-siku	
H7392	H8541		H3605	H5221	H3068	H5002	H1931	H3117	
וְכֵל	עֵינֵי	אֶת-	אֶפְקָה	יְהוּדָה	בַּיִת	וְעַל-	בְּשִׁנְעוֹן		
na-kila	macho-yangu	macho-yangu	nitafungua	Yuda	nyumba-ya	na-juu-ya	kwa-wazimu		
H3605		H0853	H6491	H3063			H7697		
				בְּעוֹפּוֹ:	אָכָה	הָעַמִּים	סוּס		
				kwa-upofu	nitapiga	mataifa	farasi-wa		
					H5221				

Katika siku hiyo nitampiga kila farasi kwa hofu ya ghafula, naye ampandaye nitampiga kwa uwazimu,” asema Bwana. “Nitalielekeza jicho langu la ulinzi juu ya nyumba ya Yuda, nami nitawapofusha farasi wote wa mataifa.

5

וַאֲמָרוּ na-watasema H0559	אֲלֵפֵי wakuu-wa H3063	יְהוּדָה Yuda H3063	בְּלִבָּם mioyoni-mwao H0556	אֲמָנָה nguvu-kwangu H0556	לִי kwangu	יֹשְׁבֵי wakazi-wa H3427
---	--	---	--	--	---------------	--

יְרוּשָׁלַם Yerusalemu H3389	בֵּיתֵהָ katika-Yahwe H3068	צְבָאוֹת wa-majeshi	אֱלֹהֵיהֶם: Mungu-wao H0430
--	---	------------------------	---

Kisha viongozi wa Yuda watasema mioyoni mwao, 'Watu wa Yerusalemu wana nguvu kwa sababu Bwana Mwenye Nguvu Zote ni Mungu wao.'

6

בְּיוֹם katika-siku H3117	הָהוּא ile H1931	אָשִׁים nitawafanya H0853	אֶת־ wakuu-wa H0853	אֲלֵפֵי wakuu-wa H3063	יְהוּדָה Yuda H3063	כְּכִנּוֹר kama-chungu-cha H3595	אִשׁ moto H0784
---	--	---	---	--	---	--	---------------------------------------

בְּעֵצִים katika-kuni H6086	וּכְלָפִיד na-kama-mwenge-wa H3940	אִשׁ moto H0784	בְּעֵמִיר katika-mafungu-ya-nafaka H5995	וְאֶכְלוּ na-watakula H0398	עַל־ upande-wa H0398
---	--	---------------------------------------	--	---	--

יְמִין kulia H3225	וְעַל־ na-upande-wa H0398	שְׁמֹאוֹל kushoto H8040	אֶת־ watu-wote H0853	כָּל־ watu-wote H3605	הָעַמִּים watu H0398	סָבִיב pande-zote H5439	וַיֹּשְׁבָה na-itakaa H3427
--	---	---	--	---	--	---	---

יְרוּשָׁלַם Yerusalemu H3389	עוֹד tena H5750	מַחֲלֵי־פָקֵד mahali-pake H8478	בִּירוּשָׁלַם: Yerusalemu H3389	פ P
--	---------------------------------------	---	---	--------

"Katika siku hiyo nitawafanya viongozi wa Yuda kuwa kama kigae cha moto ndani ya lundo la kuni, kama mwenge uwakao kati ya miganda. Watateketeza kulia na kushoto mataifa yote yanayowazunguka, lakini Yerusalemu utabaki salama mahali pake.

7

וְהוֹשִׁיעַ na-ataokoa H3467	יְהוָה Yahwe H3068	אֶת־ hema-za H0853	אֶחָדִי hema-za H0168	יְהוּדָה Yuda H3063	בְּרִאשֹׁנָה kwanza H7223	לְמַעַן ili H4616	לֹא־ utukufu-wa H3808	תִּנְדֹּל usiwe-mkubwa H1431
--	--	--	---	---	---	---	---	--

תַּפְאֲרַת utukufu-wa H8597	בֵּית־ nyumba-ya H1732	דָּוִד Daudi H1732	וְתַפְאֲרַת na-utukufu-wa H8597	יֹשְׁבֵי wakazi-wa H3427	יְרוּשָׁלַם Yerusalemu H3389	עַל־ juu-ya H3389	יְהוּדָה: Yuda H3063
---	--	--	---	--	--	---	--

"Bwana atayaokoa makao ya Yuda kwanza, ili heshima ya nyumba ya Daudi na wakazi wa Yerusalemu isiwe kubwa zaidi kuliko ile ya Yuda.

8

בְּיוֹם katika-siku H3117	הָהוּא ile H1931	יִגְן atalinda H1598	יְהוָה Yahwe H3068	בְּעַד־ kwa-ajili-ya H1157	יֹשְׁבֵי wakazi-wa H3427	יְרוּשָׁלַם Yerusalemu H3389	וְהָיָה na-itakuwa H1961
---	--	--	--	--	--	--	--

הַנִּכְשָׁל aliyejikwaa H3782	בֵּיתֵם miongoni-mwao H3117	בְּיוֹם katika-siku H1931	הָהוּא ile H1931	כְּדָוִד kama-Daudi H1732	וּבֵית na-nyumba-ya H1732	דָּוִד Daudi H1732
---	---	---	--	---	---	--

קָאֵל־הֵימ kama-Mungu H0430	כְּמַלְאָךְ kama-malaika-wa H4397	יְהוָה Yahwe H3068	לְפָנֵיהֶם: mbele-yao H6440
---	---	--	---

Katika siku hiyo, Bwana atawakinga wale waishio Yerusalemu, ili kwamba aliye dhaifu kupita wote miongoni mwao awe kama Daudi, nayo nyumba ya Daudi itakuwa kama Mungu, kama Malaika wa Bwana akiwatangulia.

הגוֹלִים	כָּל-	אֶת-	לְהַשְׁמִיד	אֲבַקֵּשׁ	הֵהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	9
mataifa	mataifa-yote	mataifa-yote	kuwaangamiza	nitatafuta	ile	katika-siku	na-itakuwa	
	H3605	H0853	H8045	H1245	H1931	H3117	H1961	
					יְרוּשָׁלַם:	עַל-	הַבָּאִים	
					Yerusalemu	juu-ya	yanayokuja	
					H3389		H0935	

Katika siku hiyo nitatoka kuangamiza mataifa yote yatakayoshambulia Yerusalemu.

רוּחַ	יְרוּשָׁלַם	יוֹשָׁב	וְנֶעַל	דָּוִד	בֵּית	עַל-	וְשִׁפְכֵתִי	10
roho-ya	Yerusalemu	wakazi-wa	na-juu-ya	Daudi	nyumba-ya	juu-ya	na-nitamimina	
H7307	H3389	H3427		H1732			H8210	
וְסִפְדִּי	דְּקָרוּ	אֲשֶׁר-	אֵת	אֵלַי	וְהַבִּיטוּ		וְתַחֲנוּנִים	
na-wataomboleza	walimchoma	ambaye	yeye	mimi	na-watanitazama		na-dua	
H5594	H1856		H0853	H0413	H5027		H8469	H2580
וְהִמָּר	הַיְחִיד	עַל-	כְּמִסְפָּד	עָלָיו				
na-kulia-kwa-uchungu	mwana-wa-pekee	kwa-ajili-ya	kama-kuomboleza	kwa-ajili-yake				
H4843	H3173		H5594					
	הַבְּכוֹר:	עַל-	כְּהִמָּר	עָלָיו				
	mzaliwa-wa-kwanza	kwa-ajili-ya	kama-kulia-kwa-uchungu	kwa-ajili-yake				
	H1060		H4843					

“Nami nitamimonia nyumba ya Daudi na wakazi wa Yerusalemu roho ya neema na maombi. Watanitazama mimi, yule waliyemchoma. Nao watamwombolezea kama mtu anayemwombolezea mwanawe wa pekee na kusikitika kwa uchungu kama anayemsikitikia mzaliwa wake wa kwanza wa kiume.

כְּמִסְפָּד	בִּירוּשָׁלַם	הַמִּסְפָּד	יִגְדֵל	הֵהוּא	בַּיּוֹם	11
kama-kuomboleza-kwa	Yerusalemu	kuomboleza	litakuwa-kubwa	ile	katika-siku	
H4553	H3389	H4553	H1431	H1931	H3117	
		מְגִדוֹן:	בְּבִקְעַת	רִמּוֹן	הַדְּרִמּוֹן	
		Megido	katika-bonde-la	Hadadrimoni	Hadadrimoni	
		H4023	H1237	H1910	H1910	

Katika siku hiyo kilio kitakuwa kikubwa Yerusalemu, kama kilio cha Hadad-Rimoni katika tambarare ya Megido.

לְכָד	דָּוִד	בֵּית-	מִשְׁפַּחַת	לְכָד	מִשְׁפַּחֹת	מִשְׁפַּחֹת	הָאָרֶץ	וְסִפְדָּה	12
peke-yake	Daudi	nyumba-ya	koo-la	peke-yake	koo	koo	nchi	na-itaomboleza	
H0905	H1732		H4940	H0905	H4940	H4940	H0776	H5594	
לְכָד:	וְנִשְׂיָהֶם	לְכָד	נָתַן	בֵּית-	מִשְׁפַּחַת	לְכָד	וְנִשְׂיָהֶם		
peke-yao	na-wake-zao	peke-yake	Nathani	nyumba-ya	koo-la	peke-yao	na-wake-zao		
H0905	H0802	H0905	H5416		H4940	H0905	H0802		

Nchi itaomboleza, kila ukoo peke yake, nao wake zao peke yao. Ukoo wa nyumba ya Daudi na wake zao, ukoo wa nyumba ya Nathani na wake zao,

הַשְּׁמַעִי	מִשְׁפַּחַת	לְכָד	וְנִשְׂיָהֶם	לְכָד	לָוִי	בֵּית-	מִשְׁפַּחַת	13
Washimei	koo-la	peke-yao	na-wake-zao	peke-yake	Lawi	nyumba-ya	koo-la	
H8097	H4940	H0905	H0802	H0905	H3878		H4940	
				לְכָד:	וְנִשְׂיָהֶם	לְכָד		
				peke-yao	na-wake-zao	peke-yake		
				H0905	H0802	H0905		

ukoo wa nyumba ya Lawi na wake zao, ukoo wa Shimei na wake zao,

ס	לְכָדָּ:	וּנְשִׂיָהֶם	לְכָדָּ	מִשְׁפָּחָת	מִשְׁפָּחָת	הַנְּשִׂאוֹת	הַמִּשְׁפָּחוֹת	כָּל	14
S	peke-yao	na-wake-zao	peke-yake	koo	koo	zilizobaki	koo	koo-zote	
	H0905	H0802	H0905	H4940	H4940	H7604	H4940	H3605	

na koo zote zilizobaki na wake zao.